

## I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

## DIRECTIVA 2001/3/CE DE LA COMISIÓN

de 8 de enero de 2001

por la que se adapta al progreso técnico la Directiva 74/150/CEE del Consejo relativa a la homologación de los tractores agrícolas o forestales de ruedas y la Directiva 75/322/CEE del Consejo relativa a la supresión de parásitos radioeléctricos producidos por los tractores agrícolas o forestales

(Texto pertinente a efectos del EEE)

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista la Directiva 74/150/CEE del Consejo, de 4 de marzo de 1974, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la homologación de los tractores agrícolas o forestales de ruedas<sup>(1)</sup>, cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/25/CE del Parlamento Europeo y del Consejo<sup>(2)</sup>, y, en particular, su artículo 11,

Considerando lo siguiente:

- (1) Resulta necesario precisar mejor determinados artículos de la Directiva 74/150/CEE y adaptar sus anexos para armonizarlos con los de la Directiva 70/156/CEE del Consejo, de 6 de febrero de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la homologación de vehículos a motor y de sus remolques<sup>(3)</sup>, cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/40/CE del Parlamento Europeo y del Consejo<sup>(4)</sup>, y con los de la Directiva 92/61/CEE del Consejo, de 30 de junio de 1992, relativa a la recepción de los vehículos de motor de dos o tres ruedas<sup>(5)</sup>, cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/7/CE del Parlamento Europeo y del Consejo<sup>(6)</sup>.
- (2) La Directiva 75/322/CEE del Consejo, de 20 de mayo de 1975, relativa a la supresión de parásitos radioeléctricos (compatibilidad electromagnética) producidos por los tractores agrícolas o forestales<sup>(7)</sup>, cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/2/CE de la Comisión<sup>(8)</sup>, incluye una ficha de características que necesita una numeración nueva para adaptarse a la introducida por la presente Directiva.

(3) Procede, pues, adaptar en consecuencia las Directivas 74/150/CEE y 75/322/CEE.

(4) Las medidas previstas en la presente Directiva se ajustan al dictamen del Comité de adaptación al progreso técnico previsto en el artículo 12 de la Directiva 74/150/CEE.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

### Artículo 1

La Directiva 74/150/CEE quedará modificada como sigue:

- 1) en la letra b) del artículo 2, los términos «directivas específicas» se sustituirán por los términos «directivas específicas listadas en el anexo II»;
- 2) la segunda frase del artículo 3 se sustituirá por el texto siguiente:
 

«Irán acompañadas de una lista exhaustiva de características o de una tarjeta de características cuyos modelos figuran en el anexo I, así como de los documentos que se mencionan en dicha tarjeta.»;
- 3) la frase introductiva del apartado 1 del artículo 4 se sustituirá por el texto siguiente:
 

«Los Estados miembros homologarán cualquier tipo de tractor (definido en el anexo II, así como la categoría a la que pertenece) que cumpla las condiciones siguientes:»;
- 4) los anexos se sustituirán por el texto que figura en el anexo I de la presente Directiva.

### Artículo 2

El anexo II A (sin los apéndices) de la Directiva 75/322/CEE se sustituirá por el texto que figura en el anexo II de la presente Directiva.

<sup>(1)</sup> DO L 84 de 28.3.1974, p. 10.

<sup>(2)</sup> DO L 173 de 12.7.2000, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 42 de 23.2.1970, p. 1.

<sup>(4)</sup> DO L 203 de 10.8.2000, p. 9.

<sup>(5)</sup> DO L 225 de 10.8.1992, p. 72.

<sup>(6)</sup> DO L 106 de 3.5.2000, p. 1.

<sup>(7)</sup> DO L 147 de 9.6.1975, p. 28.

<sup>(8)</sup> DO L 21 de 26.1.2000, p. 23.

*Artículo 3*

Los Estados miembros adoptarán las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a la presente Directiva a más tardar el 30 de junio de 2002. Informarán inmediatamente de ello a la Comisión.

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

*Artículo 4*

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

*Artículo 5*

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en Bruselas, el 8 de enero de 2001.

*Por la Comisión*

Erkki LIIKANEN

*Miembro de la Comisión*

## ANEXO I

## «LISTA DE ANEXOS

- ANEXO I: Modelos de fichas de características
- ANEXO II: **Capítulo A:** Definición de las categorías y los tipos de tractores
- Capítulo B:** Lista de requisitos necesarios para obtener la homologación CE de un tipo de tractor
- Apéndice 1: Definición de los tractores T4 y condiciones de aplicación
- Apéndice 2: Procedimientos para la homologación CE de un tipo de tractor
- Capítulo C:** Certificado de homologación CE de un tipo de tractor
- Apéndice 1: Sistema de numeración del certificado de homologación CE
- ANEXO III: Certificado de conformidad CE
-

## ANEXO I

**MODELOS DE FICHAS DE CARACTERÍSTICAS**

(Todas las fichas de características de la presente Directiva y de las directivas particulares consistirán únicamente en extractos de la presente lista exhaustiva y seguirán su sistema de numeración.)

Si procede aportar la información que figura a continuación, ésta se presentará por triplicado e irá acompañada de una lista de los elementos incluidos. Los planos, en su caso, se presentarán a la escala adecuada, suficientemente detallados y en formato A4 o doblados de forma que se ajusten a dicho tamaño. Las fotografías, si las hubiere, serán suficientemente detalladas.

**MODELO A****Lista exhaustiva**

*Este modelo A se cumplimentará cuando no se disponga de ningún certificado de homologación concedido con arreglo a una directiva particular.*

- 0. GENERALIDADES
- 0.1. Marca(s) (registrada por el fabricante): .....
- 0.2. Tipo (especifíquense, en su caso, las variantes y versiones): .....
- 0.2.1. Denominación(es) comercial(es) (si se dispone de ellas): .....
- 0.3. Medios de identificación del tipo, en caso de que esté indicado en el tractor: .....
- 0.3.1. Placa del fabricante (emplazamiento y forma de colocación): .....
- 0.3.2. Número de identificación del bastidor (emplazamiento): .....
- 0.4. Categoría del tractor <sup>(4)</sup>: .....
- 0.5. Nombre y dirección del fabricante: .....
- 0.6. Emplazamiento y forma de colocación de las placas e inscripciones reglamentarias (fotografías o dibujos): .....
- 0.7. Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE en sistemas, componentes y unidades técnicas independientes: .....
- 0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje: .....
- 1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL TRACTOR  
(adjúntense fotografías 3/4 por delante y 3/4 por detrás o planos de una versión representativa y un plano acotado de todo el tractor)
- 1.1. Número de ejes y de ruedas: .....
- 1.1.1. Número y localización de los ejes de ruedas gemelas (en su caso): .....
- 1.1.2. Número y localización de los ejes de dirección: .....
- 1.1.3. Ejes motrices (número, localización, interconexión): .....
- 1.1.4. Ejes con frenos (número y localización): .....
- 1.2. Emplazamiento y disposición del motor: .....

- 1.3. Posición del volante: derecha/izquierda/centro <sup>(1)</sup>
- 1.4. Puesto de conducción reversible: sí/no <sup>(1)</sup>
- 1.5. Bastidor: bastidor-viga/bastidor con largueros/bastidor articulado/otro <sup>(1)</sup>
- 1.6. Tractor diseñado para circular por: derecha/izquierda <sup>(1)</sup>
2. MASAS Y DIMENSIONES <sup>(5)</sup> (en kg en mm) (si fuera pertinente, hágase referencia a los planos)
- 2.1. Masa(s) en vacío
- 2.1.1. Masa(s) en vacío del tractor en orden de marcha (que sirve de referencia para las diferentes directivas particulares) (incluida la estructura de protección contra el vuelco, sin accesorios opcionales, pero con el líquido de refrigeración, los lubricantes, el combustible, las herramientas y el conductor) <sup>(6)</sup>:
- máxima: .....
- mínima: .....
- 2.1.1.1. Distribución de esta(s) masa(s) entre los ejes: .....
- 2.2. Masa(s) máxima(s) declarada(s) por el fabricante: .....
- 2.2.1. Masa(s) máxima(s) en carga del tractor según los tipos previstos de neumáticos: .....
- 2.2.2. Distribución de esta(s) masa(s) entre los ejes: .....
- 2.2.3. Límites de la distribución de esta(s) masa(s) entre los ejes (especifíquense los límites mínimos expresados en porcentaje correspondientes al eje trasero y al eje delantero): .....
- 2.2.3.1. Masa(s) y neumático(s):
- | Eje n° | Neumáticos (dimensiones) | Capacidad | Masa máxima técnicamente admisible por eje | Carga vertical (*) máxima admisible en el punto de enganche |
|--------|--------------------------|-----------|--|---|
| 1      |                          |           |  |   |
| 2      |                          |           |  |   |
| 3      |                          |           |  |   |
- (\*) Carga transmitida en situación estática en el centro de referencia del acoplamiento.
- 2.2.4. Carga(s) útil(es) <sup>(15)</sup>: .....
- 2.3. Masas de lastre (peso total, materiales y número de piezas): .....
- 2.3.1. Distribución de estas masas entre los ejes: .....
- 2.4. Masa(s) remolcable(s) técnicamente admisible(s) (según el tipo de enganche)
- 2.4.1. Masa remolcable no frenada: .....
- 2.4.2. Masa remolcable de frenado independiente: .....
- 2.4.3. Masa remolcable frenada por inercia: .....
- 2.4.4. Masa remolcable de frenado asistido (hidráulico o neumático): .....
- 2.4.5. Masa(s) total(es) técnicamente admisible(s) del tractor-remolque (en función de las distintas configuraciones de frenado del remolque): .....

- 2.4.6. Situación del punto de enganche
- 2.4.6.1. Altura desde el suelo
- 2.4.6.1.1. Altura máxima: .....
- 2.4.6.1.2. Altura mínima: .....
- 2.4.6.2. Distancia respecto al plano vertical que pasa por el centro del eje trasero: .....
- 2.5. Distancia entre ejes <sup>(7)</sup>: .....
- 2.6. Vías máximas y mínimas para cada eje (medidas entre los planos de simetría de los neumáticos sencillos o gemelos con neumáticos montados normalmente) (debe señalarlas el fabricante) <sup>(8)</sup>: .....
- 2.7. Dimensiones generales del tractor con el dispositivo de acoplamiento
- 2.7.1. Longitud <sup>(9)</sup>: para circulación por carretera
- máxima: .....
- mínima: .....
- 2.7.2. Anchura <sup>(10)</sup>: para circulación por carretera
- máxima: .....
- mínima: .....
- 2.7.3. Altura <sup>(11)</sup>: para circulación por carretera
- máxima: .....
- mínima: .....
- 2.7.4. Voladizo delantero <sup>(12)</sup>:
- máximo: .....
- mínimo: .....
- 2.7.5. Voladizo trasero <sup>(13)</sup>:
- máximo: .....
- mínimo: .....
- 2.7.6. Distancia al suelo <sup>(14)</sup>:
- máxima: .....
- mínima: .....
3. MOTOR
- 3.1. **Parte 1: Generalidades**
- 3.1.1. **Motor representativo/tipo de motor** <sup>(1)</sup> <sup>(20)</sup>
- Marca(s) registrada(s) por el fabricante: .....
- 3.1.2. Tipo y denominación comercial del motor representativo y (si procede) de la familia del o los motores <sup>(1)</sup>:
- .....

- 3.1.3. Medios de identificación del tipo, en caso de que esté indicado en el o los motores, y método de colocación
- 3.1.3.1. Emplazamiento, medios de identificación y método de colocación de los caracteres de identificación del tipo de motor: .....
- 3.1.3.2. Emplazamiento y método de colocación del número de homologación CE: .....
- 3.1.4. Nombre y dirección del fabricante: .....
- 3.1.5. Dirección de las plantas de montaje: .....
- 3.1.6. Principio de funcionamiento:
- encendido por chispa/encendido por compresión <sup>(1)</sup>
  - inyección directa/indirecta <sup>(1)</sup>
  - ciclo en cuatro tiempos/dos tiempos <sup>(1)</sup>
- 3.1.7. Combustible:
- gasóleo/gasolina/gas licuado de petróleo/otros <sup>(1)</sup>
- 3.2. **Parte 2: Tipo de motor**
- Características esenciales del tipo de motor**
- 3.2.1. Descripción del motor de encendido por compresión
- 3.2.1.1. Fabricante: .....
- 3.2.1.2. Tipo de motor instalado por el fabricante: .....
- 3.2.1.3. Ciclo: cuatro tiempos/dos tiempos <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.4. Diámetro: ..... mm
- 3.2.1.5. Carrera: ..... mm
- 3.2.1.6. Número y disposición de los cilindros: .....
- 3.2.1.7. Cilindrada: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.2.1.8. Régimen nominal: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.1.9. Régimen de par máximo: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.1.10. Relación volumétrica de compresión <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.1.11. Sistema de combustión: .....
- 3.2.1.12. Dibujo(s) de la cámara de combustión y de la cara superior del pistón: .....
- 3.2.1.13. Sección mínima de los conductos de admisión y de escape: .....
- 3.2.1.14. Sistema de refrigeración
- 3.2.1.14.1. Líquido
- 3.2.1.14.1.1. Naturaleza del líquido: .....
- 3.2.1.14.1.2. Bomba(s) de circulación: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.1.3. Características o marca(s) y tipo(s) (en su caso): .....

- 3.2.1.14.1.4. Relación(es) de transmisión (en su caso): .....
- 3.2.1.14.2. Aire
- 3.2.1.14.2.1. Ventilador: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.2.2. Características o marca(s) y tipo(s) (en su caso): .....
- 3.2.1.14.2.3. Relación(es) de transmisión (en su caso): .....
- 3.2.1.15. Temperatura admitida por el fabricante
- 3.2.1.15.1. Refrigeración por líquido: temperatura máxima de salida: ..... K
- 3.2.1.15.2. Refrigeración por aire: punto de referencia: .....
- Temperatura máxima en el punto de referencia: ..... K
- 3.2.1.15.3. Temperatura máxima del aire de alimentación en la salida del intercambiador intermedio de admisión (en su caso): .....
- 3.2.1.15.4. Temperatura máxima de los gases de escape en los tubos de escape adyacentes a las bridas de salida de los colectores: .....
- 3.2.1.15.5. Temperatura del lubricante: mínima: ..... K, máxima: ..... K
- 3.2.1.16. Sobrealimentación: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.16.1. Marca: .....
- 3.2.1.16.2. Tipo: .....
- 3.2.1.16.3. Descripción del sistema (por ejemplo, presión máxima, válvula de descarga, en su caso): .....
- 3.2.1.16.4. Intercambiador intermedio: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.17. Sistema de admisión: depresión máxima admisible en la entrada, en régimen nominal del motor en plena carga: ..... kPa
- 3.2.1.18. Sistema de escape: contrapresión máxima admisible en régimen nominal del motor en plena carga: ..... kPa
- 3.2.2. Dispositivos adicionales antipolución (si existen y no están incluidos en otro punto)
- Descripción o esquema(s): .....
- 3.2.3. Alimentación de combustible
- 3.2.3.1. Bomba de alimentación
- Presión <sup>(2)</sup> o diagrama de características: ..... kPa
- 3.2.3.2. Sistema de inyección
- 3.2.3.2.1. Bomba
- 3.2.3.2.1.1. Marca(s): .....
- 3.2.3.2.1.2. Tipo(s): .....
- 3.2.3.2.1.3. Caudal(es): ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> por embolada o por ciclo a la velocidad de la bomba de: ..... min<sup>-1</sup> (nominal) y de: ..... min<sup>-1</sup> (par máximo) respectivamente, o diagrama característico: .....
- Indíquese el método empleado: motor/banco de ensayo <sup>(1)</sup>



- 3.2.3.2.1.4. Avance de la inyección
- 3.2.3.2.1.4.1. Curva de avance de la inyección <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.3.2.1.4.2. Calado <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.3.2.2. Tuberías de inyección
- 3.2.3.2.2.1. Longitud(es): ..... mm
- 3.2.3.2.2.2. Diámetro interior: ..... mm
- 3.2.3.2.3. Inyector(es)
- 3.2.3.2.3.1. Marca(s): .....
- 3.2.3.2.3.2. Tipo(s): .....
- 3.2.3.2.3.3. Presión de apertura <sup>(2)</sup>: ..... kPa o diagrama característico <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.3.2.4. Limitador
- 3.2.3.2.4.1. Marca(s): .....
- 3.2.3.2.4.2. Tipo(s): .....
- 3.2.3.2.4.3. Velocidad de inicio de corte en plena carga <sup>(2)</sup>: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.2.4.4. Régimen máximo en vacío <sup>(2)</sup>: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.2.4.5. Régimen de ralentí <sup>(2)</sup>: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.3. Sistema de arranque en frío
- 3.2.3.3.1. Marca(s): .....
- 3.2.3.3.2. Tipo(s): .....
- 3.2.3.3.3. Descripción: .....
- 3.2.4. Características de distribución
- 3.2.4.1. Máximo levantamiento de válvulas y ángulos de apertura y cierre en relación con el punto muerto superior o características equivalentes: .....
- 3.2.4.2. Juego de reglajes y/o gama de ajuste <sup>(1)</sup>
- 3.2.5. Funciones controladas electrónicamente
- Si el motor tiene funciones controladas electrónicamente, suminístrese información relativa a sus prestaciones, incluidos:
- 3.2.5.1. Marca: .....
- 3.2.5.2. Tipo: .....
- 3.2.5.3. Número de la pieza: .....
- 3.2.5.4. Emplazamiento de la unidad de mando electrónico
- 3.2.5.4.1. Elementos detectados: .....

3.2.5.4.2. Elementos controlados: .....

3.3. **Parte 3: Familia de motores de encendido por compresión**

**Características esenciales de la familia de motores**

3.3.1. Lista de los tipos de motor que forman la familia

3.3.1.1. Nombre de la familia de motores: .....

3.3.1.2. Características de los tipos de motores pertenecientes a la familia

|  |  |  |  |  | Motor representativo |
|--|--|--|--|--|----------------------|
| Tipo de motores  |  |  |  |  |                      |
| Número de cilindros  |  |  |  |  |                      |
| Régimen nominal ( $\text{min}^{-1}$ )  |  |  |  |  |                      |
| Admisión del combustible por carrera ( $\text{mm}^3$ ) a régimen nominal       |  |  |  |  |                      |
| Potencia neta a régimen nominal (kW)   |  |  |  |  |                      |
| Régimen de par máximo ( $\text{min}^{-1}$ )                                    |  |  |  |  |                      |
| Admisión de combustible por carrera ( $\text{mm}^3$ ) en régimen de par máximo |  |  |  |  |                      |
| Par máximo (N.m)   |  |  |  |  |                      |
| Régimen de ralentí ( $\text{min}^{-1}$ )                                       |  |  |  |  |                      |
| Cilindrada por unidad en porcentaje del motor representativo                   |  |  |  |  | 100                  |

3.4. **Parte 4: Tipo de motor dentro de la familia**

**Características esenciales del tipo de motor representativo de la familia <sup>(20)</sup>**

3.4.1. Descripción del motor de encendido por compresión

3.4.1.1. Fabricante: .....

3.4.1.2. Tipo de motor instalado por el fabricante: .....

3.4.1.3. Ciclo: cuatro tiempos/dos tiempos <sup>(1)</sup>

3.4.1.4. Diámetro: ..... mm

3.4.1.5. Carrera: ..... mm

3.4.1.6. Número y disposición de los cilindros: .....

3.4.1.7. Cilindrada: .....  $\text{cm}^3$

3.4.1.8. Régimen nominal: .....  $\text{min}^{-1}$

3.4.1.9. Régimen de par máximo: .....  $\text{min}^{-1}$

3.4.1.10. Relación volumétrica de compresión <sup>(2)</sup>: .....

3.4.1.11. Sistema de combustión: .....

- 3.4.1.12. Dibujo(s) de la cámara de combustión y de la cara superior del pistón: .....
- 3.4.1.13. Sección mínima de los tubos de admisión y de escape: .....
- 3.4.1.14. Sistema de refrigeración
- 3.4.1.14.1. Líquido
- 3.4.1.14.1.1. Naturaleza del líquido: .....
- 3.4.1.14.1.2. Bomba(s) de circulación: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.1.3. Características o marca(s) y tipo(s) (en su caso): .....
- 3.4.1.14.1.4. Relación(es) de transmisión (en su caso): .....
- 3.4.1.14.2. Aire
- 3.4.1.14.2.1. Ventilador: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.2.2. Características o marca(s) y tipo(s) (en su caso): .....
- 3.4.1.14.2.3. Relación(es) de transmisión (en su caso): .....
- 3.4.1.15. Temperatura admitida por el fabricante
- 3.4.1.15.1. Refrigeración por líquido: temperatura máxima de salida: ..... K
- 3.4.1.15.2. Refrigeración por aire: punto de referencia: .....
- Temperatura máxima en el punto de referencia: ..... K
- 3.4.1.15.3. Temperatura máxima del aire de alimentación en la salida del intercambiador intermedio de admisión (en su caso): ..... K
- 3.4.1.15.4. Temperatura máxima de los gases de escape en los tubos de escape adyacentes a las bridas de salida de los colectores: ..... K
- 3.4.1.15.5. Temperatura del lubricante: mínima: ..... K, máxima: ..... K
- 3.4.1.16. Sobrealimentación: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.16.1. Marca: .....
- 3.4.1.16.2. Tipo: .....
- 3.4.1.16.3. Descripción del sistema (por ejemplo, presión máxima, válvula de descarga, en su caso): .....
- 3.4.1.16.4. Intercambiador intermedio: con/sin <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.17. Sistema de admisión: depresión máxima admisible en la entrada, en régimen nominal del motor en plena carga: ..... kPa
- 3.4.1.18. Sistema de escape: contrapresión máxima admisible en régimen nominal del motor en plena carga: ..... kPa
- 3.4.2. Dispositivos adicionales anticontaminación (si existen y no están incluidos en otro punto)
- Descripción o <sup>(1)</sup> esquema(s): .....
- 3.4.3. Alimentación de combustible

- 3.4.3.1. Bomba de alimentación
- Presión (<sup>2</sup>) o esquema: ..... kPa
- 3.4.3.2. Sistema de inyección
- 3.4.3.2.1. Bomba
- 3.4.3.2.1.1. Marca(s): .....
- 3.4.3.2.1.2. Tipo(s): .....
- 3.4.3.2.1.3. Caudal(es): ..... mm<sup>3</sup> (<sup>2</sup>) por inyección o por ciclo en un régimen de bomba de: ..... min<sup>-1</sup> (nominal) y de: ..... min<sup>-1</sup> (par máximo) respectivamente, o esquema: .....
- Indíquese el método empleado: motor/banco de ensayo (<sup>1</sup>)
- 3.4.3.2.1.4. Avance de la inyección
- 3.4.3.2.1.4.1. Curva de avance de la inyección (<sup>2</sup>): .....
- 3.4.3.2.1.4.2. Calado (<sup>2</sup>): .....
- 3.4.3.2.2. Tuberías de inyección
- 3.4.3.2.2.1. Longitud(es): ..... mm
- 3.4.3.2.2.2. Diámetro interior: ..... mm
- 3.4.3.2.3. Inyector(es)
- 3.4.3.2.3.1. Marca(s): .....
- 3.4.3.2.3.2. Tipo(s): .....
- 3.4.3.2.3.3. Presión de apertura (<sup>2</sup>) o esquema: ..... kPa
- 3.4.3.2.4. Limitador
- 3.4.3.2.4.1. Marca(s): .....
- 3.4.3.2.4.2. Tipo(s): .....
- 3.4.3.2.4.3. Velocidad de inicio de corte en plena carga (<sup>2</sup>): ..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.2.4.4. Régimen máximo en vacío (<sup>2</sup>): ..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.2.4.5. Régimen a ralentí (<sup>2</sup>): ..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.3. Sistema de arranque en frío
- 3.4.3.3.1. Marca(s): .....
- 3.4.3.3.2. Tipo(s): .....
- 3.4.3.3.3. Descripción: .....
- 3.4.4. Características de distribución
- 3.4.4.1. Máximo levantamiento de válvulas y ángulos de apertura y cierre en relación con el punto muerto superior o características equivalentes: .....

- 3.4.4.2. Juego de reglajes y/o gama de ajuste <sup>(1)</sup>: .....
- 3.4.5. Funciones controladas electrónicamente
  - Si el motor tiene funciones controladas electrónicamente, suminítrase información relativa a sus prestaciones y en especial sobre:
  - 3.4.5.1. Marca: .....
  - 3.4.5.2. Tipo: .....
  - 3.4.5.3. Número de la pieza: .....
  - 3.4.5.4. Ubicación de la unidad de control técnico
    - 3.4.5.4.1. Elementos detectados: .....
    - 3.4.5.4.2. Elementos controlados: .....
- 3.5. Depósito(s) de carburante o de combustible
  - 3.5.1. Número, capacidad, materiales: .....
  - 3.5.2. Dibujo, foto o descripción en los que se indique claramente la posición del o de los depósitos: .....
  - 3.5.3. Depósito(s) auxiliar(es) de carburante o de combustible
    - 3.5.3.1. Número, capacidad, materiales: .....
    - 3.5.3.2. Dibujo, foto o descripción en los que se indique claramente la posición del o de los depósitos: .....
- 3.6. Potencia máxima: ..... kW a ..... min<sup>-1</sup> con ajuste de serie [de acuerdo con la Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 54 de 27.2.1998, p. 1)]
- 3.6.1. Potencia en la toma de fuerza (según el código 1 o 2 de la OCDE o la norma ISO 789-10), si existe, en el o los regímenes normalizados

| Régimen normalizado<br>(min <sup>-1</sup> ) | Régimen de motor correspondiente<br>(min <sup>-1</sup> ) | Potencia<br>(kW) |
|---|--|------------------|
| 1-540                                       | .....  | .....            |
| 2-1 000                                     | .....  | .....            |

- 3.7. Par máximo: ..... N.m a ..... min<sup>-1</sup> (según la Directiva 97/68/CE)
- 3.8. Otros motores de tracción (encendido por chispa, etc.) o combinaciones de motores (características de las partes de dichos motores): .....
- 3.9. Filtro de aire
  - 3.9.1. Marca(s): .....
  - 3.9.2. Tipo(s): .....
  - 3.9.3. Depresión medida a máxima potencia ..... kPa
- 3.10. Dispositivo de escape
  - 3.10.1. Descripción y esquemas: .....
  - 3.10.2. Marca(s): .....

- 3.10.3. Tipo(s): .....
- 3.11. Sistema eléctrico
- 3.11.1. Tensión nominal, conexión a masa positiva/negativa <sup>(1)</sup>: ..... V
- 3.11.2. Generador
- 3.11.2.1. Tipo: .....
- 3.11.2.2. Potencia nominal: ..... VA
4. TRANSMISIÓN <sup>(15)</sup>
- 4.1. Esquema del sistema de transmisión: .....
- 4.2. Tipo de transmisión (mecánica, hidráulica, eléctrica, etc.): .....
- 4.2.1. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso): .....
- 4.3. Momento de inercia del volante del motor: .....
- 4.3.1. Momento de inercia adicional en caso de no engranarse ninguna marcha: .....
- 4.4. Embrague (tipo), si procede: .....
- 4.4.1. Par máximo transmisible por el embrague, si procede: .....
- 4.5. Caja de cambios (tipo, toma directa, modo de mando), si procede: .....
- 4.6. Relaciones de transmisión, con o sin caja de reenvío, si procede <sup>(16)</sup>

| Marchas             | Relaciones de la caja de cambios | Relación de la(s) caja(s) de reenvío | Relaciones del puente | Desmultiplicación total |
|---------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Máxima para CVT (*) |                                  |                                      |                       |                         |
| 1                   |                                  |                                      |                       |                         |
| 2                   |                                  |                                      |                       |                         |
| 3                   |                                  |                                      |                       |                         |
| Mínima para CVT (*) |                                  |                                      |                       |                         |
| Marcha atrás        |                                  |                                      |                       |                         |
| 1                   |                                  |                                      |                       |                         |
| ...                 |                                  |                                      |                       |                         |

(\*) *Continuously variable transmission* (transmisión variable continua).

- 4.6.1. Dimensiones máximas de los neumáticos de los ejes motrices: .....
- 4.7. Velocidad máxima por construcción del tractor calculada en la marcha más elevada (facilitense los datos del cálculo) <sup>(16)</sup>: ..... km/h
- 4.7.1. Velocidad máxima medida: ..... km/h
- 4.8. Avance real de las ruedas motrices en una vuelta completa: .....
- 4.9. Limitador de la velocidad del tractor: sí/no <sup>(1)</sup>
- 4.9.1. Descripción: .....
- 4.10. Indicador de velocidad, cuentarrevoluciones y cuentahoras (en su caso)

- 4.10.1. Indicador de velocidad (eventual)
- 4.10.1.1. Modo de funcionamiento y descripción del mecanismo de accionamiento: .....
- 4.10.1.2. Constante del instrumento: .....
- 4.10.1.3. Tolerancia del mecanismo de medición: .....
- 4.10.1.4. Relación total de transmisión: .....
- 4.10.1.5. Diseño del panel indicador del instrumento o de otros modos de visualización: .....
- 4.10.1.6. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos: .....
- 4.10.2. Cuentarrevoluciones y cuentahoras (en su caso): sí/no <sup>(1)</sup>
- 4.11. Bloqueo del diferencial (en su caso): sí/no <sup>(1)</sup>
- 4.12. Toma(s) de fuerza (régimen de rotación y relación con el del motor) (número, tipo y emplazamiento)
- 4.12.1. — principal(es): .....
- 4.12.2. — otra(s): .....
- 4.12.3. Protección de la(s) toma(s) de fuerza (descripción, dimensiones, dibujos y fotografías): .....
- 4.13. Protección de los elementos propulsores, de las partes salientes y de las ruedas (descripciones, dibujos, croquis y fotografías)
- 4.13.1. Protección por un lado: .....
- 4.13.2. Protección por varios lados: .....
- 4.13.3. Protección con envoltura total: .....
- 4.14. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso): .....
- 5. EJES
- 5.1. Descripción de cada eje: .....
- 5.2. Marca (si procede): .....
- 5.3. Tipo (si procede): .....
- 6. ÓRGANOS DE SUSPENSIÓN (si procede)
- 6.1. Combinación(es) extrema(s) (máximo-mínimo) de neumático y rueda (en su caso) (dimensiones, características, presión de inflado en carretera, carga máxima autorizada, dimensiones de las llantas y combinaciones de parte delantera y parte trasera): .....
- 6.2. Tipo de suspensión, en su caso, de cada eje o rueda: .....
- 6.2.1. Reglaje del nivel: sí/no/optativo <sup>(1)</sup>
- 6.2.2. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso): .....
- 6.3. Otros dispositivos (si los hay): .....
- 7. DISPOSITIVO DE DIRECCIÓN (esquema descriptivo)
- 7.1. Categoría del dispositivo de dirección: dirección manual/asistida/servo <sup>(1)</sup>
- 7.1.1. Puesto de conducción reversible (descripción): .....

- 7.2. Mecanismo y mando
- 7.2.1. Tipo de varillaje de la dirección (si procede, especifíquese para adelante y para atrás): .....
- 7.2.2. Transmisión a las ruedas (incluidos otros medios que los mecánicos; si procede, especifíquese para adelante y para atrás): .....
- 7.2.2.1. Breve descripción de los componentes eléctricos y electrónicos (si procede): .....
- 7.2.3. Modo de asistencia, si procede: .....
- 7.2.3.1. Modo y esquema de funcionamiento, marca y tipo: .....
- 7.2.4. Esquema del conjunto del mecanismo de dirección en el que se indique el emplazamiento en el tractor de los diversos dispositivos que afectan al comportamiento de la dirección: .....
- 7.2.5. Esquema del o de los mandos de dirección: .....
- 7.2.6. Plan de ajuste y modo de ajuste del mando de dirección (en su caso): .....
- 7.3. Ángulo máximo de giro de las ruedas (en su caso)
- 7.3.1. A la derecha: ..... grados Número de vueltas del volante: .....
- 7.3.2. A la izquierda: ..... grados Número de vueltas del volante: .....
- 7.4. Diámetro(s) de giro mínimo (sin frenos) <sup>(17)</sup>
- 7.4.1. A la derecha: ..... mm
- 7.4.2. A la izquierda: ..... mm
- 7.5. Modo de ajuste del mando de dirección (en su caso): .....
- 7.6. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso): .....
8. FRENOS (esquema descriptivo global y esquema de funcionamiento) <sup>(18)</sup>
- 8.1. Dispositivo de frenado de servicio: .....
- 8.2. Dispositivo de frenado de socorro (en su caso): .....
- 8.3. Dispositivo de frenado de estacionamiento: .....
- 8.4. Dispositivo(s) suplementario(s) de frenado (especialmente ralentizador): .....
- 8.5. En el caso de los tractores con sistema antibloqueo de las ruedas: descripción del funcionamiento del sistema (incluidas las partes electrónicas, si las hubiere), esquema del bloque eléctrico y plano del circuito hidráulico o neumático: .....
- 8.6. Lista de los elementos, debidamente señalados, que forman el dispositivo de frenado: .....
- 8.7. Dimensiones de los neumáticos más grandes autorizados de los ejes con frenos: .....
- 8.8. Cálculo del sistema de frenado (determinación de la relación existente entre la suma de las fuerzas de frenado en la periferia de las ruedas y la fuerza ejercida sobre el mando): .....
- 8.9. Bloqueo de los mandos de frenado derecho e izquierdo: .....
- 8.10. Fuente(s) de energía exterior (en su caso)
- (características, capacidad de los depósitos de energía, presiones máxima y mínima, manómetro y dispositivo de alarma de nivel mínimo de energía en el tablero de instrumentos, depósito de vacío y válvula de alimentación, compresores de alimentación, cumplimiento de la reglamentación sobre aparatos a presión): .....



- 8.11. Tractores equipados con frenos para equipos remolcados
- 8.11.1. Dispositivo de mando de frenado del remolque (descripción y características): .....
- 8.11.2. Acoplamiento: mecánico/hidráulico/neumático <sup>(1)</sup>
- 8.11.3. Racores, acoplamientos y dispositivo de protección (descripción, plano y croquis): .....
- 8.11.4. Conexión: una conducción/dos conducciones <sup>(1)</sup>
- 8.11.4.1. Sobrepresión de alimentación (una conducción): ..... kPa
- 8.11.4.2. Sobrepresión de alimentación (dos conducciones): ..... kPa
- 9. CAMPO DE VISIÓN, VIDRIOS, LIMPIAPARABRISAS Y RETROVISORES
- 9.1. Campo de visión
- 9.1.1. Plano(s) o fotografía(s) que muestre(n) el emplazamiento de los distintos componentes dentro de un campo de visión hacia adelante: .....
- 9.2. Vidrios
- 9.2.1. Información para identificación rápida del punto de referencia: .....
- 9.2.2. Parabrisas
- 9.2.2.1. Material(es) utilizado(s): .....
- 9.2.2.2. Método de montaje: .....
- 9.2.2.3. Ángulo(s) de inclinación: ..... grados
- 9.2.2.4. Marca(s) de homologación: .....
- 9.2.2.5. Accesorios del parabrisas, emplazamiento de los mismos y breve descripción de los eventuales componentes eléctricos o electrónicos: .....
- 9.2.3. Otros vidrios
- 9.2.3.1. Ubicación(es): .....
- 9.2.3.2. Material(es) utilizado(s): .....
- 9.2.3.3. Marca(s) de homologación: .....
- 9.2.3.4. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso) del mecanismo elevavinas: ...
- 9.3. Limpiaparabrisas: sí/no <sup>(1)</sup> (descripción, número y frecuencia de funcionamiento): .....
- 9.4. Retrovisor(es)
- 9.4.1. Clase(s): .....
- 9.4.2. Marca(s) de homologación: .....
- 9.4.3. Situación respecto a la estructura del vehículo (planos): .....
- 9.4.4. Sistema(s) de fijación: .....
- 9.4.5. Equipo(s) opcional (es) que pueden restringir el campo de visión hacia atrás: .....
- 9.4.6. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso) del sistema de ajuste: .....
- 9.5. Deshielo y desempañado
- 9.5.1. Descripción técnica: .....

10. DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN CONTRA EL VUELCO, DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN CONTRA LA INTEMPERIE, ASIENTOS Y PLATAFORMA DE CARGA
- 10.1. Dispositivos de protección contra el vuelco [planos acotados, fotografías (eventualmente) y descripción]:
- 10.1.1. Bastidor(es)
- 10.1.1.1. Marca(s) de fábrica: .....
- 10.1.1.2. Marca(s) de homologación: .....
- 10.1.1.3. Dimensiones interiores y exteriores: .....
- 10.1.1.4. Material(es) y método de fabricación empleados: .....
- 10.1.2. Cabina(s)
- 10.1.2.1. Marca(s) de fábrica: .....
- 10.1.2.2. Marca(s) de homologación: .....
- 10.1.2.3. Puertas (número, dimensiones, sentido de la apertura, cerraduras y bisagras): .....
- 10.1.2.4. Ventanas y salida(s) de emergencia (número, dimensiones y situación): .....
- 10.1.2.5. Otro(s) dispositivo(s) de protección contra la intemperie (descripción): .....
- 10.1.2.6. Dimensiones interiores y exteriores: .....
- 10.1.3. Arco(s): montado(s) delante/detrás <sup>(1)</sup>, abatible(s)/no abatible(s) <sup>(1)</sup>
- 10.1.3.1. Descripción (situación, fijación, etc.): .....
- 10.1.3.2. Marca(s) de fábrica (o denominación comercial): .....
- 10.1.3.3. Marca(s) de homologación: .....
- 10.1.3.4. Dimensiones: .....
- 10.1.3.5. Material(es) y método de fabricación empleados: .....
- 10.2. Espacio de maniobra y modo de acceso al puesto de conducción (descripción, características o planos acotados): .....
- 10.3. Asientos y reposapiés
- 10.3.1. Asiento(s) del conductor (planos, fotografías y descripción): .....
- 10.3.1.1. Marca(s) de fábrica o denominación comercial: .....
- 10.3.1.2. Marca(s) de homologación: .....
- 10.3.1.3. Categoría del tipo de asiento: categoría A clase I/II/III, categoría B <sup>(1)</sup>
- 10.3.1.4. Emplazamiento y características principales: .....
- 10.3.1.5. Sistema de reglaje: .....
- 10.3.1.6. Sistema de desplazamiento y de bloqueo: .....
- 10.3.2. Asiento para acompañante (número, dimensiones, emplazamiento y características): .....
- 10.3.3. Reposapiés (número, dimensiones y emplazamientos): .....
- 10.4. Plataforma de carga
- 10.4.1. Dimensiones: ..... mm
- 10.4.2. Situación: .....
- 10.4.3. Carga técnicamente admisible: ..... kg

- 10.4.4. Reparto de la carga entre los ejes: ..... kg
- 10.5. Supresión de parásitos radioeléctricos
- 10.5.1. Descripción y dibujos (o fotografías) de las formas y materiales de la parte de la carrocería en la que se aloja el motor y de la parte del habitáculo colindante: .....
- 10.5.2. Dibujos o fotografías de la situación de los componentes metálicos situados en la parte de la carrocería en la que se aloja el motor (por ejemplo: aparato de calefacción, rueda de repuesto, filtro de aire, mecanismo de dirección, etc.): .....
- 10.5.3. Cuadro y dibujo del dispositivo de supresión de las radiointerferencias: .....
- 10.5.4. Indicación de los valores nominales de las resistencias con corriente continua y, en el caso de los cables de encendido resistentes, resistencia nominal por metro: .....
11. DISPOSITIVOS DE ALUMBRADO Y SEÑALIZACIÓN LUMINOSA (esquemas exteriores del tractor con emplazamiento acotado de las superficies luminosas de todos los dispositivos: número, conexión eléctrica, marca de homologación y color de las luces)
- 11.1. Dispositivos obligatorios
- 11.1.1. Luces de cruce: .....
- 11.1.2. Luces de posición delanteras: .....
- 11.1.3. Luces de posición traseras: .....
- 11.1.4. Luces indicadoras de dirección:
- delanteras: .....
  - traseras: .....
  - laterales: .....
- 11.1.5. Catadióptricos traseros: .....
- 11.1.6. Dispositivos de alumbrado de la placa de matrícula trasera: .....
- 11.1.7. Luces de frenado: .....
- 11.1.8. Luces de emergencia: .....
- 11.2. Dispositivos optativos
- 11.2.1. Luces de carretera: .....
- 11.2.2. Luces antiniebla delanteras: .....
- 11.2.3. Luces antiniebla traseras: .....
- 11.2.4. Luces de marcha atrás: .....
- 11.2.5. Faros de trabajo: .....
- 11.2.6. Luces de estacionamiento: .....
- 11.2.7. Luces de gálibo: .....
- 11.2.8. Testigo(s) de funcionamiento de los indicadores del (de los) remolque(s): .....
- 11.3. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos distintos de los faros (en su caso): .....
12. VARIOS
- 12.1. Avisador(es) acústico(s) (emplazamiento): .....

- 12.1.1. Marca(s) de homologación: .....
- 12.2. Acoplamiento mecánico de tractor y tractores remolcados
- 12.2.1. Tipo(s) de acoplamiento: .....
- 12.2.2. Marca(s) de fábrica: .....
- 12.2.3. Marca(s) de homologación: .....
- 12.2.4. Dispositivo previsto para una carga horizontal máxima de: ..... kg y, en su caso, para una carga vertical máxima de: ..... kg <sup>(19)</sup>
- 12.3. Levantamiento hidráulico, enganche de tres puntos: sí/no <sup>(1)</sup>
- 12.4. Toma de corriente para la alimentación de los dispositivos de alumbrado y de señalización luminosa del remolque (descripción): .....
- 12.5. Instalación, emplazamiento, funcionamiento y señalización de los mandos (descripción, fotografías o esquemas): .....
- 12.6. Emplazamiento de la placa de matrícula trasera (forma y dimensiones): .....
- 12.7. Dispositivo delantero de remolque (plano acotado): .....
- 12.8. Descripción del equipo electrónico de a bordo utilizado para el funcionamiento y control de los aperos transportados o arrastrados: .....

#### Notas

- <sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda.
- <sup>(2)</sup> Indíquese la tolerancia.
- <sup>(3)</sup> En el caso de los dispositivos que estén homologados, podrá sustituirse la descripción por una referencia a la homologación. Asimismo no será necesaria la descripción de los elementos cuya fabricación se señale claramente en los esquemas o croquis adjuntos al certificado.
- Indíquense los números de los anexos correspondientes de los elementos cuyas fotografías o planos deban adjuntarse.
- <sup>(4)</sup> Clasificación según las definiciones que figuran en el anexo II.
- <sup>(5)</sup> Norma ISO 612-1978 y 1176-1990.
- <sup>(6)</sup> La masa del conductor se fija en 75 kg; por "las herramientas" entiéndase "la caja de herramientas".
- <sup>(7)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 6.4).
- <sup>(8)</sup> Norma ISO 4004-1983.
- <sup>(9)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 6.1).
- <sup>(10)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 6.2).
- <sup>(11)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 6.3).
- <sup>(12)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 6.6).
- <sup>(13)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 6.7).
- <sup>(14)</sup> Norma ISO 612-1978 (punto 8).
- <sup>(15)</sup> Facilítase la información solicitada en el caso de todas las variantes que puedan haberse previsto.
- <sup>(16)</sup> Se admite una tolerancia del 5 %. No obstante, se debe respetar una velocidad máxima medida inferior o igual a 43 km/h, incluida una tolerancia de 3 km/h [véase la Directiva 98/89/CE de la Comisión (DO L 322 de 1.12.1998, p. 40)].
- <sup>(17)</sup> Norma ISO 789/3-1993.
- <sup>(18)</sup> Respecto a cada uno de los dispositivos de frenado debe precisarse:
- tipo y naturaleza de los frenos (esquema acotado) (de tambor, de disco, etc., ruedas frenadas, acoplamiento con las ruedas con frenos, forro del disco, naturaleza, superficie activa, radio de los tambores, zapatas o discos, peso de los tambores y dispositivos de ajuste),
  - transmisión y mando (adjuntar esquema) (constitución, ajuste, relación de las palancas, accesibilidad del mando, situación, mandos de trinquete en caso de transmisión mecánica, características de las piezas principales de la transmisión, cilindros y pistones de mando y cilindros receptores).
- <sup>(19)</sup> Valores respecto a la resistencia mecánica del dispositivo de enganche.
- <sup>(20)</sup> Si se trata de una solicitud referente a varios motores representativos, rellénesse un impreso por cada uno de ellos.

**MODELO B****Ficha simplificada de características para la homologación CE de un tipo de tractor**

## Parte I

El modelo B se cumplimentará cuando se disponga de uno o varios certificados de homologación concedida de conformidad con directivas particulares.

Los números de los certificados de homologación correspondientes se incluirán en el cuadro de la parte III.

Además se aportarán, por cada punto de los que figuran a continuación numerados de 1 a 12 y por cada tipo/variante/versión de tractor, los elementos que figuran en el anexo III (certificado de conformidad).

En caso de que no se disponga de un certificado de homologación expedido con arreglo a una directiva particular, se cumplimentarán los puntos correspondientes con los elementos exigidos en la ficha de características del modelo A.

0. GENERALIDADES
  - 0.1. Marca (s) (marca registrada del fabricante): .....
  - 0.2. Tipo (especifíquense, en su caso, las variantes y versiones): .....
  - 0.2.1. Denominación(es) comercial(es) (si se dispone de ellas): .....
  - 0.3. Medios de identificación del tipo, en caso de que esté indicado en el tractor: .....
  - 0.3.1. Placa del fabricante (emplazamiento y forma de colocación): .....
  - 0.3.2. Número de identificación del bastidor (emplazamiento): .....
  - 0.4. Categoría del tractor <sup>(1)</sup>: .....
  - 0.5. Nombre y dirección del fabricante: .....
  - 0.7. En el caso de componentes o unidades técnicas, emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE: .....
  - 0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje: .....
1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL TRACTOR  
(adjúntense fotografías 3/4 por delante y 3/4 por detrás o planos de una versión representativa y un plano acotado de todo el tractor)
2. MASAS Y DIMENSIONES
3. MOTOR
4. TRANSMISIÓN
5. EJES
6. ÓRGANOS DE SUSPENSIÓN
7. DISPOSITIVO DE DIRECCIÓN
8. FRENADO
9. CAMPO DE VISIÓN, VIDRIOS, LIMPIAPARABRISAS Y RETROVISORES
10. DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA EL VUELCO, DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA LA INTEMPERIE, ASIENTOS Y PLATAFORMA DE CARGA
11. DISPOSITIVO DE ALUMBRADO Y DE SEÑALIZACIÓN
12. VARIOS

<sup>(1)</sup> Clasificación según las definiciones que figuran en el anexo II.

## Parte II

Cuadro que muestra las combinaciones autorizadas en las diferentes versiones de vehículos de los puntos de la parte I que tienen varios subpuntos. Para dichos elementos se utilizará en este cuadro una letra prefijo que indicará qué concepto o conceptos de un elemento concreto son aplicables a una versión determinada.

Se cumplimentará un cuadro por cada variante dentro de un tipo.

Los conceptos múltiples que pueden combinarse sin restricciones dentro de una variante se enumerarán en la columna denominada "Todas las versiones".

| Número de elemento | Todas las versiones | Versión 1 | Versión 2 | (etc.) | Versión n |
|--------------------|---------------------|-----------|-----------|--------|-----------|
|                    |                     |           |           |        |           |

Se podrán presentar estos datos de otra manera siempre que se alcance el objetivo inicial.

Cada variante y cada versión deberán identificarse mediante un código numérico o alfanumérico que deberá indicarse también en el certificado de conformidad (anexo III) del tractor de que se trate.

## Parte III

**Número de homologación otorgado por referencia a directivas particulares**

Apórtese la información exigida a continuación sobre los elementos <sup>(1)</sup> aplicables al tractor.

Para los fines de la homologación CE, se deberán incluir todos los certificados de homologación pertinentes (con sus anexos) y presentarlos a las autoridades encargadas de la homologación competentes.

| Asunto         | Número de homologación CE | Fecha de la homologación | Tipo, variante(s), versión(es) cubiertos |
|----------------|---------------------------|--------------------------|--|
| <i>Ejemplo</i> |                           |                          |  |
| Frenado        | E1*76/432*97/54*0026*00   | 3.2.2000                 | MF/320/U                                 |
|                | E4*76/432*97/54*0039*00   | 1.3.2000                 | MF/320/F                                 |

Firma:

Cargo que desempeña dentro de la empresa:

Fecha:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> No será necesario dar esta información siempre que esté incluida en el correspondiente certificado de homologación de la instalación.

## ANEXO II

## CAPÍTULO A

## Definición de las categorías y los tipos de tractores

## 1. LAS CATEGORÍAS DE TRACTORES SE DEFINIRÁN DE ACUERDO CON LA CLASIFICACIÓN SIGUIENTE:

- Categoría T<sub>1</sub>: Tractores de ruedas con una velocidad máxima por construcción no superior a 40 km/h, con una vía mínima de al menos uno de los ejes igual o mayor a 1 150 mm, una masa en vacío y en orden de marcha superior a 600 kg y una altura libre sobre el suelo menor o igual a 1 000 mm.
- Categoría T<sub>2</sub>: Tractores de ruedas con una velocidad máxima por construcción no superior a 40 km/h, una vía mínima inferior a 1 150 mm, una masa en vacío y en orden de marcha superior a 600 kg y una altura libre sobre el suelo menor o igual a 600 mm. No obstante, cuando el valor de la altura del centro de gravedad del tractor <sup>(1)</sup> (medido en relación con el suelo), dividido por la media de las vías mínimas de cada eje, sea superior a 0,90, la velocidad de fabricación máxima se limitará a 30 km/h.
- Categoría T<sub>3</sub>: Tractores de ruedas con una velocidad máxima por construcción no superior a 40 km/h y una masa en vacío y en orden de marcha menor o igual a 600 kg.
- Categoría T<sub>4</sub>: Otros tractores de ruedas con una velocidad máxima por construcción no superior a 40 km/h (como los definidos en el apéndice 1).

## 2. EL TIPO DE UN TRACTOR SE DEFINIRÁ COMO SIGUE:

“Tipo”: los tractores de una categoría que sean idénticos al menos en los aspectos esenciales siguientes:

- fabricante,
- denominación de tipo por parte del fabricante,
- características esenciales de fabricación y diseño:
  - bastidor-viga/bastidor con largueros/bastidor articulado (diferencias evidentes y fundamentales),
  - motor (combustión interna/eléctrica/híbrida),
  - ejes (número).

“Variante”: los tractores pertenecientes a un mismo tipo que sean idénticos al menos en los aspectos siguientes:

- motor:
  - principio de funcionamiento,
  - número y disposición de los cilindros,
  - diferencias de potencia no superiores al 30 % (la potencia más elevada será 1,3 veces superior a la potencia más baja),
  - diferencias de cilindrada no superiores al 20 % (el valor más elevado será 1,2 veces superior al valor más bajo),
- ejes de tracción (número, situación e interconexión),
- ejes de dirección (número y situación),
- masa máxima en carga que no varíe en más del 10 %,
- transmisión (tipo),
- dispositivo de protección contra el vuelco,
- ejes con frenos (número).

“Versión” de una variante: el vehículo que consista en una combinación de los elementos que figuran en el expediente de homologación con arreglo a lo dispuesto en el anexo I.

<sup>(1)</sup> De acuerdo con la norma ISO 789, parte 6.



## CAPÍTULO B

## Lista de requisitos necesarios para obtener la homologación CE de un tipo de tractor

## PARTE I

## Lista de directivas particulares

(Teniendo en cuenta, cuando proceda, el ámbito de aplicación y la última modificación de las directivas particulares enumeradas a continuación)

| Nº    | Asunto   | Directiva de base, anexo | Diario Oficial L         | Aplicabilidad<br>(en el caso de T4 véase el apéndice 1) |    |     |
|-------|--|--------------------------|--------------------------|---|----|-----|
|       |  |                          |                          | T1  | T2 | T3  |
| 1.1.  | Masa máxima en carga                                 | 74/151/CEE, I            | 84 de 28.3.1974, p. 25   | X   | X  | X   |
| 1.2.  | Placa de matrícula                                   | 74/151/CEE, II           | —                        | X   | X  | X   |
| 1.3.  | Depósito de carburante                               | 74/151/CEE, III          | —                        | X   | X  | X   |
| 1.4.  | Masas de lastre                                      | 74/151/CEE, IV           | —                        | X   | X  | X   |
| 1.5.  | Avisador acústico                                    | 74/151/CEE, V            | —                        | X   | X  | X   |
| 1.6.  | Nivel sonoro (extemo)                                | 74/151/CEE, VI           | —                        | X   | X  | X   |
| 2.1.  | Velocidad máxima                                     | 74/152/CEE, apartado 1   | 84 de 28.3.1974, p. 33   | X   | X  | X   |
| 2.2.  | Plataformas de carga                                 | 74/152/CEE, apartado 2   | —                        | X   | X  | X   |
| 3.1.  | Retrovisores   | 74/346/CEE               | 191 de 15.7.1974, p. 1   | X   | X  | X   |
| 4.1.  | Campo de visión y limpiaparabrisas                   | 74/347/CEE               | 191 de 15.7.1974, p. 5   | X   | X  | X   |
| 5.1.  | Dispositivo de dirección                             | 75/321/CEE               | 147 de 9.6.1975, p. 24   | X   | X  | X   |
| 6.1.  | Supresión de parásitos radioeléctricos               | 75/322/CEE               | 147 de 9.6.1975, p. 28   | X   | X  | X   |
| 7.1.  | Frenado  | 76/432/CEE               | 122 de 8.5.1976, p. 1    | X   | X  | X   |
| 8.1.  | Asientos de ocupantes                                | 76/763/CEE               | 262 de 27.9.1976, p. 135 | X   | —  | (X) |
| 9.1.  | Nivel sonoro (interno)                               | 77/311/CEE               | 105 de 28.4.1977, p. 1   | X   | X  | X   |
| 10.1. | Protección en caso de vuelco                         | 77/536/CEE               | 220 de 29.8.1977, p. 1   | X   | —  | —   |
| 11.1. | Emisiones contaminantes (diésel)                     | 77/537/CEE               | 220 de 29.8.1977, p. 38  | X   | X  | X   |
| 12.1. | Asiento del conductor                                | 78/764/CEE               | 255 de 18.9.1978, p. 1   | X   | X  | X   |
| 13.1. | Instalación de los dispositivos de alumbrado         | 78/933/CEE               | 325 de 20.11.1978, p. 16 | X   | X  | X   |
| 14.1. | Dispositivos de alumbrado y de señalización luminosa | 79/532/CEE               | 145 de 13.6.1979, p. 16  | X   | X  | X   |
| 15.1. | Dispositivo de remolque y de marcha atrás            | 79/533/CEE               | 145 de 13.6.1979, p. 20  | X   | X  | X   |
| 16.1. | Protección en caso de vuelco (pruebas estáticas)     | 79/622/CEE               | 179 de 17.7.1979, p. 1   | X   | —  | —   |

| Nº    | Asunto  | Directiva de base,<br>anexo | Diario Oficial L       | Aplicabilidad<br>(en el caso de T4 véase<br>el apéndice 1) |    |    |
|-------|---|-----------------------------|------------------------|--|----|----|
|       |   |                             |                        | T1   | T2 | T3 |
| 17.1. | Espacio de maniobra y acceso al puesto de conducción  | 80/720/CEE                  | 194 de 28.7.1980, p. 1 | X  | —  | X  |
| 18.1. | Tomas de fuerza   | 86/297/CEE                  | 186 de 8.7.1986, p. 19 | X  | X  | X  |
| 19.1. | Dispositivos de protección en caso de vuelco instalados en la parte trasera (tractores de vía estrecha)   | 86/298/CEE                  | 186 de 8.7.1986, p. 26 | —  | X  | —  |
| 20.1. | Instalación de los mandos   | 86/415/CEE                  | 240 de 26.8.1986, p. 1 | X  | X  | X  |
| 21.1. | Dispositivos de protección en caso de vuelco instalados en la parte delantera (tractores de vía estrecha) | 87/402/CEE                  | 220 de 8.8.1987, p. 1  | —  | X  | —  |
| 22.1. | Dimensiones y masas remolcables   | 89/173/CEE, I               | 67 de 10.3.1989, p. 1  | X  | X  | X  |
| 22.2. | Vidrios   | 89/173/CEE, III             | —                      | X  | X  | X  |
| 22.3. | Limitador de velocidad  | 89/173/CEE, II.1            | —                      | X  | X  | X  |
| 22.4. | Protección de los elementos motores   | 89/173/CEE, II.2            | —                      | X  | X  | X  |
| 22.5. | Acoplamientos mecánicos   | 89/173/CEE, IV              | —                      | X  | X  | X  |
| 22.6. | Placa reglamentaria   | 89/173/CEE, V               | —                      | X  | X  | X  |
| 22.7. | Acoplamiento de frenos con los remolques  | 89/173/CEE, VI              | —                      | X  | X  | X  |
| 23.1. | Emisión de contaminantes  | 2000/25/CEE                 | 173 de 12.7.2000, p. 1 | X  | X  | X  |

X = Directiva aplicable tal cual.

— = No aplicable.

## PARTE II

En el cuadro que figura a continuación, serán aplicables, como alternativa a los requisitos de las Directivas de "tractores agrícolas", los de las Directivas de "vehículos de motor" (la última versión en vigor de las mismas) correspondientes.

| Nº dado en el cuadro de la parte 1 y asunto de la Directiva de "tractores agrícolas", |  | Directiva de base sobre vehículos de motor | Diario Oficial L         |
|---|--|--|--------------------------|
| 1.5.  | Avisador acústico                      | 70/388/CEE                                 | 329 de 25.11.1982, p. 31 |
| 1.6.  | Niveles sonoros (externos)             | 70/157/CEE                                 | 42 de 23.2.1970, p. 16   |
| 4.1.  | Campo de visión y limpiaparabrisas     | 77/649/CEE                                 | 284 de 10.10.1978, p. 11 |
| 5.1.  | Dispositivo de dirección               | 72/245/CEE                                 | 152 de 6.7.1972, p. 15   |
| 6.1.  | Supresión de parásitos radioeléctricos | 71/320/CEE                                 | 202 de 6.9.1971, p. 37   |
| 7.1.  | Frenado                                | 71/320/CEE                                 | 202 de 6.9.1971, p. 37   |
| 11.1.   | Emisiones contaminantes (diésel)       | 72/306/CEE                                 | 190 de 20.8.1972, p. 1   |
| 14.1.   | Catadióptricos traseros                | 76/757/CEE                                 | 262 de 27.9.1976, p. 32  |
| 14.1.   | Luces traseras                         | 76/758/CEE                                 | 262 de 27.9.1976, p. 54  |
| 14.1.   | Indicadores de dirección               | 76/759/CEE                                 | 262 de 27.9.1976, p. 71  |
| 14.1.   | Alumbrado de la matrícula              | 76/760/CEE                                 | 262 de 27.9.1976, p. 85  |
| 14.1.   | Faros                                  | 76/761/CEE                                 | 262 de 27.9.1976, p. 96  |
| 14.1.   | Luces de cruce                         | 76/761/CEE                                 | —                        |
| 14.1.   | Faros antiniebla delanteros            | 76/762/CEE                                 | 262 de 27.9.1976, p. 122 |
| 14.1.   | Faros antiniebla traseros              | 77/538/CEE                                 | 220 de 29.8.1977, p. 60  |
| 14.1.   | Luces de marcha atrás                  | 77/539/CEE                                 | 220 de 29.8.1977, p. 72  |
| 22.2.   | Vidrios de seguridad                   | 92/22/CEE                                  | 129 de 14.5.1992, p. 11  |
| 23.1.   | Emisión de contaminantes               | 88/77/CEE                                  | 36 de 9.2.1988, p. 33    |

## APÉNDICE 1

## Parte I

**Definición de los tractores T4 y condiciones de aplicación**

## 1. Tractor T4

## 1.1. T4.1. Tractores zancudos

Tractores diseñados para trabajar cultivos altos y en hileras, como la viña. Se caracterizan por tener el bastidor o una parte del bastidor sobreelevados, de forma que pueden circular paralelamente a las hileras de cultivo con las ruedas derechas e izquierdas a un lado y a otro de una o varias hileras. Están diseñados para transportar o accionar aperos situados en la parte delantera, entre los ejes, en la parte trasera o sobre una plataforma. Cuando el tractor está en posición de trabajo, la distancia libre hasta el suelo, medida en el plano vertical de las hileras de cultivo, es superior a 1 000 mm. Cuando el valor de la altura del centro de gravedad del tractor<sup>(1)</sup> (medido en relación con el suelo y utilizando neumáticos montados normalmente) dividido por la media de las vías mínimas del conjunto de los ejes es superior a 0,90, la velocidad máxima de fabricación no debe ser superior a 30 km/h.

## 1.2. T4.2. Tractores de gran anchura:

Tractores que se caracterizan por sus grandes dimensiones y destinados especialmente a trabajar en grandes superficies agrícolas.

<sup>(1)</sup> De acuerdo con la norma ISO 789, parte 6.

## Parte II

## Aplicabilidad de las directivas particulares a los tractores T4

| Nº    | Asunto  | Directiva, anexo          | Aplicabilidad |      |
|-------|---|---------------------------|---------------|------|
|       |   |                           | T4.1          | T4.2 |
| 1.1.  | Masa máxima en carga  | 74/151/CEE, I             | X             | (X)  |
| 1.2.  | Placa de matrícula  | 74/151/CEE, II            | X             | X    |
| 1.3.  | Depósito de carburante  | 74/151/CEE, III           | X             | X    |
| 1.4.  | Masas de lastre   | 74/151/CEE, IV            | X             | X    |
| 1.5.  | Avisador acústico   | 74/151/CEE, V             | X             | X    |
| 1.6.  | Nivel sonoro (externo)  | 74/151/CEE, VI            | X             | X    |
| 2.1.  | Velocidad máxima  | 74/152/CEE,<br>apartado 1 | X             | X    |
| 2.2.  | Plataformas de carga  | 74/152/CEE,<br>apartado 2 | (X)           | X    |
| 3.1.  | Retrovisores  | 74/346/CEE                | (X)           | X    |
| 4.1.  | Campo de visión y limpiaparabrisas  | 74/347/CEE                | (X)           | (X)  |
| 5.1.  | Dispositivo de dirección  | 75/321/CEE                | X             | X    |
| 6.1.  | Supresión de parásitos radioeléctricos  | 75/322/CEE                | X             | X    |
| 7.1.  | Frenado   | 76/432/CEE                | (X)           | X    |
| 8.1.  | Asientos de ocupantes   | 76/763/CEE                | X             | X    |
| 9.1.  | Nivel sonoro (interno)  | 77/311/CEE                | X             | X    |
| 10.1. | Protección en caso de vuelco  | 77/536/CEE                | DP            | X    |
| 11.1. | Emisiones contaminantes (diésel)  | 77/537/CEE                | X             | X    |
| 12.1. | Asiento del conductor   | 78/764/CEE                | (X)           | X    |
| 13.1. | Instalación de los dispositivos de alumbrado  | 78/933/CEE                | (X)           | (X)  |
| 14.1. | Dispositivos de alumbrado y de señalización luminosa  | 79/532/CEE                | X             | X    |
| 15.1. | Dispositivo de remolque y de marcha atrás   | 79/533/CEE                | (X)           | X    |
| 16.1. | Protección en caso de vuelco (pruebas estáticas)  | 79/622/CEE                | DP            | X    |
| 17.1. | Espacio de maniobra y acceso al puesto de conducción  | 80/720/CEE                | (X)           | (X)  |
| 18.1. | Tomas de fuerza   | 86/297/CEE                | X             | X    |
| 19.1. | Dispositivos de protección en caso de vuelco instalados en la parte trasera (tractores de vía estrecha)   | 86/298/CEE                | —             | —    |
| 20.1. | Instalación de los mandos   | 86/415/CEE                | X             | X    |
| 21.1. | Dispositivos de protección en caso de vuelco instalados en la parte delantera (tractores de vía estrecha) | 87/402/CEE                | —             | —    |
| 22.1. | Dimensiones y masas remolcables   | 89/173/CEE, I             | (X)           | (X)  |
| 22.2. | Vidrios   | 89/173/CEE, III           | X             | X    |
| 22.3. | Limitador de velocidad  | 89/173/CEE, II.1          | X             | X    |
| 22.4. | Protección de los elementos motores   | 89/173/CEE, II.2          | (X)           | X    |

| Nº    | Asunto                                   | Directiva, anexo | Aplicabilidad |      |
|-------|--|------------------|---------------|------|
|       |  |                  | T4.1          | T4.2 |
| 22.5. | Acoplamientos mecánicos                  | 89/173/CEE, IV   | X             | (X)  |
| 22.6. | Placa reglamentaria                      | 89/173/CEE, V    | X             | X    |
| 22.7. | Acoplamiento de frenos con los remolques | 89/173/CEE, VI   | X             | (X)  |
| 23.1. | Emisiones de contaminantes               | 2000/25/CE       | X             | X    |

X = Directiva aplicable  
(X) = Directiva aplicable tras su modificación <sup>(1)</sup>.  
DP = Es necesaria una directiva particular.  
— = No aplicable

<sup>(1)</sup> Para que se conceda una homologación CE, es necesario suprimir los paréntesis. Sin embargo, a la espera de que se produzca la revisión "segunda etapa" de la Directiva marco, se podrá conceder una homologación CE cuando se cumplan todos los requisitos de las directivas particulares, incluidos los de las directivas particulares por elaborar (DP).

*Apéndice 2***Procedimientos para la homologación CE de un tipo de tractor**

1. Cuando se trate de una solicitud presentada de acuerdo con el artículo 3 (anexo I, modelo B), el organismo competente en materia de homologación:
  - a) verificará que son aplicables las homologaciones concedidas de conformidad con las directivas particulares y eventualmente dispondrá que se realicen los ensayos y controles exigidos por cada una de las directivas particulares que falten;
  - b) remitiéndose a la documentación, se asegurará de que las especificaciones y datos que se incluyen en la parte I de la ficha de características del tractor están incluidos en el expediente de homologación y en los certificados de homologación de las correspondientes homologaciones expedidas con arreglo a las directivas particulares, y cuando un punto de la parte I de la ficha de características no esté incluido en el expediente de homologación de cualquiera de las directivas particulares confirmará que el elemento correspondiente o la característica se ajusta a la información del expediente del fabricante;
  - c) en una muestra seleccionada de tractores del tipo que se quiere homologar, llevará a cabo o dispondrá que se lleven a cabo inspecciones de las piezas y sistemas del tractor para comprobar que el tractor está fabricado de acuerdo con los datos pertinentes, incluidos en el expediente de homologación autenticado relativo a las homologaciones expedidas con arreglo a las directivas particulares;
  - d) llevará a cabo o dispondrá que se lleven a cabo controles de la instalación de una unidad técnica independiente, cuando así proceda.
2. El número de tractores que se inspeccionarán para los fines de la letra c) del punto 1 será el suficiente para realizar un control adecuado de las diversas combinaciones que se quieren homologar según los criterios siguientes:
  - motor,
  - caja de cambios,
  - ejes de tracción (número, situación e interconexión),
  - ejes de dirección (número y situación),
  - ejes con frenos (número),
  - dispositivo de protección contra el vuelco.
3. Cuando se trate de una solicitud presentada de acuerdo con el artículo 3 (anexo I, modelo A), el organismo competente en materia de homologación:
  - a) dispondrá que se realicen los controles y ensayos exigidos por cada una de las directivas particulares pertinentes;
  - b) comprobará que el tractor se ajusta a la documentación y que cumple los requisitos técnicos de cada una de las directivas particulares pertinentes;
  - c) llevará a cabo o dispondrá que se lleven a cabo controles de la instalación de una unidad técnica independiente, cuando así proceda.

CAPÍTULO C

Certificado de homologación CE de un tipo de tractor

PARTE I

MODELO [formato máximo: A4 (210 x 297 mm) o una hoja de formato A4]

Sello de la administración

Comunicación sobre:

- homologación <sup>(1)</sup>
- extensión de homologación <sup>(1)</sup>
- denegación de homologación <sup>(1)</sup>
- retirada de homologación <sup>(1)</sup>

de un tipo de tractor en virtud de la Directiva 74/150/CEE, cuya última modificación la constituye la Directiva .../...../CE

Número de homologación: .....

Motivos de la extensión: .....

0. GENERALIDADES

0.1. Marca(s) (registrada por el fabricante): .....

0.2. Tipo (especifíquense, en su caso, las variantes y versiones): .....

0.2.1. Denominación(es) comercial(es) (si se dispone de ellas): .....

0.3. Medios de identificación del tipo, en caso de que esté indicado en el tractor: .....

0.3.1. Placa del fabricante (emplazamiento y forma de colocación): .....

0.3.2. Número de identificación del bastidor (emplazamiento): .....

0.4. Categoría de tractor: .....

0.5. Nombre y dirección del fabricante: .....

0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje: .....

El abajo firmante certifica que la descripción del fabricante que figura en la ficha adjunta de características del tractor es exacta y que los resultados de los ensayos adjuntos son aplicables al tipo de tractor.

El tipo de tractor cumple/no cumple <sup>(1)</sup> los requisitos técnicos de todas las directivas particulares correspondientes.

Se concede/deniega/retira <sup>(1)</sup> la homologación.

..... (lugar) (fecha) (firma)

En anexo Expediente de homologación [incluidas las partes II y III (si procede) de la ficha de características del modelo B].

Resultados de los ensayos

Nombre y apellidos de las personas autorizadas a firmar los certificados de conformidad, muestras de sus firmas e indicación del cargo en la empresa

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda.



## PARTE II

**Resultados del ensayo**

(Deberá cumplimentarlos el organismo competente en materia de homologación y adjuntarlos al certificado de homologación del tractor)

1. *Resultado de los ensayos sobre el nivel sonoro (extemo)*

Número de la directiva de base y de su última modificación aplicable para la homologación. En el caso de una directiva que tenga dos o más fases de aplicación, indíquese también la fase de aplicación: .....

|                      |                         |                         |                         |
|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| — variante/versión:  | .....                   | .....                   | .....                   |
| — en marcha:         | ..... dB(A)             | ..... dB(A)             | ..... dB(A)             |
| — parado:            | ..... dB(A)             | ..... dB(A)             | ..... dB(A)             |
| — régimen del motor: | ..... min <sup>-1</sup> | ..... min <sup>-1</sup> | ..... min <sup>-1</sup> |

2. *Resultados de los ensayos sobre las emisiones de gases de escape*

Número de la directiva de base y de su última modificación aplicable para la homologación. En el caso de una directiva que tenga dos o más fases de aplicación, indíquese también la fase de aplicación: .....

|                     |       |       |       |
|---------------------|-------|-------|-------|
| — variante/versión: | ..... | ..... | ..... |
|---------------------|-------|-------|-------|

## 1. Resultados

|                     |                       |                       |                       |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| — CO:               | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           |
| — HC:               | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           |
| — NO <sub>x</sub> : | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           |
| — Partículas:       | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           | ..... g/kWh           |
| — Humos:            | ..... m <sup>-1</sup> | ..... m <sup>-1</sup> | ..... m <sup>-1</sup> |

2. Resultados <sup>(1)</sup>

|                     |             |             |             |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|
| — CO:               | ..... g/kWh | ..... g/kWh | ..... g/kWh |
| — NO <sub>x</sub> : | ..... g/kWh | ..... g/kWh | ..... g/kWh |
| — NMHC:             | ..... g/kWh | ..... g/kWh | ..... g/kWh |
| — CH <sub>4</sub> : | ..... g/kWh | ..... g/kWh | ..... g/kWh |
| — Partículas:       | ..... g/kWh | ..... g/kWh | ..... g/kWh |

3. *Nivel sonoro percibido por el conductor (77/311/CEE)*

Número de la directiva de base y de su última modificación aplicable para la homologación. En el caso de una directiva que tenga dos o más fases de aplicación, indíquese también la fase de aplicación: .....

|                     |             |             |             |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|
| — variante/versión: | ..... dB(A) | ..... dB(A) | ..... dB(A) |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|

<sup>(1)</sup> Cuando sea aplicable

## Apéndice 1

**Sistema de numeración del certificado de homologación CE**

1. El número de homologación constará de cuatro secciones, en el caso de la homologación de tractores completos, y de cinco en el caso de sistemas, componentes o unidades técnicas independientes, como se especifica a continuación. Los componentes y unidades técnicas se marcarán de acuerdo con las disposiciones de la directiva particular correspondiente. En todos los casos, las secciones estarán separadas por un asterisco.

Sección 1: La letra minúscula «e» seguida del número que identifica al Estado miembro que extiende la homologación:

1 para Alemania, 2 para Francia, 3 para Italia, 4 para los Países Bajos, 5 para Suecia, 6 para Bélgica, 9 para España, 11 para el Reino Unido, 12 para Austria, 13 para Luxemburgo, 17 para Finlandia, 18 para Dinamarca, 21 para Portugal, 23 para Grecia y 24 para Irlanda.

Sección 2: El número de la directiva de base.

Sección 3: El número de la última modificación de la directiva aplicable a la homologación.

En el caso de la homologación de un tractor, será el de la última directiva por la que se modifican artículos de la Directiva 74/150/CEE.

En caso de las homologaciones conformes a una directiva particular, será la última directiva cuyas disposiciones precisas cumpla el componente o la unidad técnica independiente.

En caso de que una directiva que incluya fechas de entrada en vigor distintas que se refieran a normas técnicas diferentes, se añadirá un signo alfabético. Este signo se referirá al requisito técnico específico a partir del cual se ha concedido la homologación.

Sección 4: Una secuencia numérica de cuatro dígitos (con ceros por delante si es necesario) que represente el número de homologación de base. La secuencia comenzará a partir de 0001 por cada directiva de base.

Sección 5: Una secuencia numérica de dos dígitos (con un cero por delante si es necesario) que indique la extensión. La secuencia comenzará a partir de 00 por cada número de homologación de base.

2. Cuando se trate de la homologación de un tractor, se omitirá la sección 2.
3. Sólo podrá omitirse la sección 5 en la placa reglamentaria.
4. Ejemplo de la tercera homologación de un sistema (sin extensiones, hasta la fecha) extendida por Francia según la Directiva sobre el espacio de maniobra y acceso:

e 2\*80/720\*88/414\*0003\*00

o bien

e 2\*88/77\*91/542A\*0003\*00

en el caso de una directiva con dos etapas de aplicación A y B.

5. Ejemplo de la segunda extensión de la cuarta homologación de un tractor extendida por el Reino Unido:

e 11\*97/54\*0004\*02

siendo la Directiva 97/54/CE la última que hasta la fecha modifica los artículos de la Directiva 74/150/CE.

6. Ejemplo de número de homologación inscrito en la placa reglamentaria del tractor:

e 11\*97/54\*0004

## ANEXO III

## CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE

## PARTE I

MODELO [formato máximo: A4 (210 × 297 mm) o una hoja de formato A4]

El abajo firmante: .....  
(nombre y apellidos completos)

certifica que el tractor:

- 0.1. Marca(s) (registrada por el fabricante): .....
- 0.2. Tipo (especifíquense, en su caso, las variantes y versiones): .....
- 0.2.1. Denominación(es) comercial(es) (si se dispone de ellas): .....
- 0.3. Medios de identificación del tipo, en caso de que esté indicado en el tractor: .....
- 0.3.1. Placa del fabricante (emplazamiento y forma de colocación): .....
- 0.3.2. Número de identificación del bastidor (emplazamiento): .....
- 0.4. Categoría de tractor: .....
- 0.5. Nombre y dirección del fabricante: .....
- 0.6. Emplazamiento de las placas reglamentarias: .....
- Número de identificación del tractor: .....
- Código numérico o alfanumérico de identificación: .....

fundamentado en el (los) tipo(s) de tractor(es) descrito(s) en la(s) homologación(es), se ajusta en todos los aspectos al tipo descrito en:

— Número de homologación: .....

— Fecha: .....

El vehículo puede matricularse definitivamente sin necesidad de otras homologaciones para la circulación por la derecha/izquierda <sup>(1)</sup>.

.....  
(lugar) (fecha)

.....  
(firma) (cargo)

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL TRACTOR

1.1. Número de ejes y de ruedas .....

de los que:

1.1.3. — Ejes motores: .....

1.1.4. — Ejes con frenos: .....

- 1.4. Puesto de conducción reversible: sí/no <sup>(1)</sup>
- 1.6. Tractor diseñado para circular por la: derecha/izquierda <sup>(1)</sup>.
2. MASAS Y DIMENSIONES
- 2.1.1. Masa(s) en vacío en orden de marcha:
- máxima: .....
- mínima: .....
- 2.2.1. Masa(s) máxima(s) en carga del tractor según los tipos previstos de neumáticos: .....
- 2.2.2. Distribución de esta(s) masa(s) entre los ejes: .....
- 2.2.3.1. Masa(s) y neumático(s):
- | Eje nº | Neumáticos (dimensiones) | Capacidad de carga | Masa máxima técnicamente admisible por eje | Carga vertical máxima admisible en el punto de enganche |
|--------|--------------------------|--------------------|--|---|
| 1      |                          |                    |  |   |
| 2      |                          |                    |  |   |
| 3      |                          |                    |  |   |
- 2.3. Masas de lastre (peso total, materiales y número de piezas): .....
- 2.4. Masas remolcables técnicamente admisibles: .....
- 2.4.1. no frenadas: ..... kg
- 2.4.2. de frenado independiente: ..... kg
- 2.4.3. de frenado por inercia: ..... kg
- 2.4.4. de frenado asistido: ..... kg
- 2.4.5. Masa del tractor-remolque (en función de las distintas configuraciones de frenado del remolque): ..... kg
- 2.4.6. Situación del punto de enganche:
- 2.4.6.1. Altura del punto de enganche en relación con el suelo
- 2.4.6.1.1. Altura máxima: ..... mm
- 2.4.6.1.2. Altura mínima: ..... mm
- 2.4.6.2. Distancia respecto al plano vertical que pasa por el centro del eje trasero: ..... mm
- 2.5. Distancia entre ejes: ..... mm <sup>(2)</sup>
- 2.6. Vías mínima y máxima: ..... / ..... mm <sup>(2)</sup>
- 2.7.1. Longitud: ..... mm <sup>(2)</sup>
- 2.7.2. Anchura: ..... mm <sup>(2)</sup>
- 2.7.3. Altura: ..... mm <sup>(2)</sup>
3. MOTOR
- 3.1.1. Marca: .....
- 3.1.3. Medios de identificación del tipo, forma de colocación y emplazamiento: .....
- 3.1.6. Principio de funcionamiento:
- encendido por chispa/encendido por compresión <sup>(1)</sup>

- inyección directa/indirecta <sup>(1)</sup>
- ciclo en cuatro tiempos/dos tiempos <sup>(1)</sup>
- 3.1.7. Combustible: gasóleo/gasolina/gas licuado de petróleo/otros <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.2. Tipo:
  - Número de homologación: .....
- 3.2.1.6. Número de cilindros: .....
- 3.2.1.7. Cilindrada: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.6. Potencia nominal ..... kW a ..... min<sup>-1</sup> <sup>(3)</sup>
- 3.6.1. Potencia en la toma de fuerza: ..... kW <sup>(3)</sup> a ..... min<sup>-1</sup> (régimen normalizado)
- 4. TRANSMISIÓN
- 4.5. Caja de cambios:
  - Número de relaciones:
    - delanteras: .....
    - traseras: .....
- 4.7. Velocidad máxima de fábrica calculada: ..... km/h
- 4.7.1. Velocidad máxima medida: ..... km/h
- 7. DISPOSITIVO DE DIRECCIÓN
- 7.1. Categoría del dispositivo de dirección: dirección manual/asistida/servo <sup>(1)</sup>
- 8. FRENADO (breve descripción del sistema de frenado): .....
- 8.11.4.1. Sobrepresión en la conexión (una conducción): ..... kPa
- 8.11.4.2. Sobrepresión en la conexión (dos conducciones): ..... kPa
- 10. DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN CONTRA EL VUELCO, DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA LA INTEMPERIE, ASIENTOS Y PLATAFORMA DE CARGA
- 10.1. Bastidor/cabina <sup>(1)</sup>

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| — marca(s): .....                 | ..... |
| — marca(s) de homologación: ..... | ..... |
- 10.1.3. Arco:
  - delantero/trasero <sup>(1)</sup>
  - abatible/no abatible <sup>(1)</sup>
  - marca(s):
 

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| .....                             | ..... |
| — marca(s) de homologación: ..... | ..... |
- 10.3.2. Asiento(s) para acompañante:
  - número: .....

- 10.4. Plataforma de carga
- 10.4.1. Dimensiones: ..... mm
- 10.4.3. Carga técnicamente admisible: ..... kg

11. DISPOSITIVOS DE ALUMBRADO Y DE SEÑALIZACIÓN

- 11.2. Dispositivos optativos: .....

12. VARIOS

- 12.2. Enlace mecánico entre el tractor y el remolque:

|                                       |       |       |
|---------------------------------------|-------|-------|
| 12.2.1. Tipo(s):                      | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marca(s):                     | ..... | ..... |
| 12.2.3. Marca(s) de homologación:     | ..... | ..... |
| 12.2.4. Carga horizontal máxima (kg)  | ..... | ..... |
| Carga vertical (eventual) máxima (kg) | ..... | ..... |

- 12.3. Levantamiento hidráulico, enganche de tres puntos: sí/no <sup>(1)</sup>

13. NIVEL SONORO EXTERNO

Número de la directiva de base y de su última modificación aplicable para la homologación. En el caso de una directiva que tenga dos o más fases de aplicación, indíquese también la fase de aplicación:

- 13.1. Parado: ..... dB(A)
- 13.2. En marcha ..... dB(A)

14. NIVEL SONORO PERCIBIDO POR EL CONDUCTOR

Número de la directiva de base y de su última modificación aplicable para la homologación. En el caso de una directiva que tenga dos o más fases de aplicación, indíquese también la fase de aplicación:

15. GASES DE ESCAPE <sup>(2)</sup>

Número de la directiva de base y de su última modificación aplicable para la homologación. En el caso de una directiva que tenga dos o más fases de aplicación, indíquese también la fase de aplicación: .....

15.1. Resultados de ensayos

CO: ..... g/kWh HC: ..... g/kWh NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh  
 Partículas: ..... g/kWh Humos <sup>(3)</sup>: ..... m<sup>-1</sup>

15.2. Resultados de ensayos <sup>(4)</sup>:

CO: ..... g/kWh NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh NMHC: ..... g/kWh  
 CH<sub>4</sub>: ..... g/kWh Partículas: ..... g/kWh

16. POTENCIA(S) O CATEGORÍA(S) FISCAL(ES)

- Italia: ..... — Francia: ..... — España: .....
- Bélgica: ..... — Alemania: ..... — Luxemburgo: .....
- Dinamarca: ..... — Países Bajos: ..... — Grecia: .....
- Reino Unido: ..... — Irlanda: ..... — Portugal: .....
- Austria: ..... — Finlandia: ..... — Suecia: .....

17. OBSERVACIONES (4)

.....

.....

(1) Táchese lo que no proceda.

(2) Indíquense los valores mínimos

(3) Indíquese el método de ensayo empleado.

(4) Entre otras cosas, cualquier indicación requerida sobre los distintos ámbitos o valores facultativos e interdependencias (en su caso, en forma de cuadro).

(5) Si es aplicable.»

\_\_\_\_\_

## ANEXO II

## «ANEXO IIA

Ficha de características nº . . . . . , con arreglo a lo dispuesto en el anexo I de la Directiva 74/150/CEE, relativa a la homologación CE por tipo de tractores agrícolas o forestales en relación con la compatibilidad electromagnética (75/322/CEE), de conformidad con lo dispuesto en la última modificación a través de la Directiva 2000/2/CE

Si procede aportar la información que figura a continuación, ésta se presentará por triplicado e irá acompañada de una lista de los elementos incluidos. Los planos, en su caso, se presentarán a la escala adecuada, suficientemente detallados y en formato A4 o doblados de forma que se ajusten a dicho tamaño.

Las fotografías, si las hubiere, serán suficientemente detalladas. Si los sistemas, los componentes o las unidades técnicas disponen de controles electrónicos, se suministrará información sobre su funcionamiento.

0. **Generalidades**

- 0.1. Marca(s) (marca registrada por el fabricante): .....
- 0.2. Tipo (especifíquense, en su caso, las variantes y versiones): .....
- 0.3. Medios de identificación del tipo, en caso de que esté indicado en el tractor: .....
- 0.3.1. Placa del fabricante (emplazamiento y forma de colocación): .....
- 0.4. Categoría del tractor: .....
- 0.5. Nombre y dirección del fabricante: .....
- 0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje: .....

1. **Características generales del tractor**

Fotografía(s) y/o plano(s) de una versión representativa del tractor: .....

- 1.2. Emplazamiento y disposición del motor: .....

3. **Motor**

- 3.1.2. Tipo y denominación comercial del motor representativo (tal como esté indicado en el motor o en otros medios de identificación): .....
- 3.1.4. Nombre y dirección del fabricante: .....
- 3.1.6. Principio de funcionamiento:
- encendido por chispa/por compresión <sup>(1)</sup>
  - inyección directa/indirecta <sup>(1)</sup>
  - ciclo en cuatro tiempos/dos tiempos <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.6. Número y disposición de los cilindros: .....
- 3.2.1.9. Régimen de par máximo: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3. Alimentación de combustible: .....
- 3.2.3.1. Bomba de alimentación:
- presión <sup>(2)</sup> o esquema característico: ..... KPa



- 3.2.3.2. Sistema de inyección
- 3.2.4.2.1. Descripción del sistema: .....
- 3.2.5. Funciones controladas electrónicamente
- Descripción del sistema
- 3.11. Sistema eléctrico: .....
- 3.11.1. Tensión nominal: ..... V, conexión a masa positiva/negativa <sup>(1)</sup>
- 3.11.2. Generador: .....
- 3.11.2.1. Tipo: .....
- 3.11.2.2. Potencia nominal: ..... VA
4. **Transmisión**
- 4.2. Tipo de transmisión (mecánica, hidráulica, eléctrica, etc.): .....
- 4.2.1. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso): .....
6. **Órganos de suspensión** (si procede)
- 6.2.2. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso): .....
7. **Dispositivo de dirección**
- 7.2.2.1. Breve descripción de los componentes eléctricos y electrónicos (si procede): .....
- 7.2.6. Plan de ajuste y modo de ajuste del mando de dirección (en su caso): .....
8. **Frenos**
- 8.5. En el caso de los tractores con sistema antibloqueo de las ruedas: descripción del funcionamiento del sistema (incluidas las partes electrónicas, si las hubiere), esquema del bloque eléctrico y plano del circuito hidráulico o neumático: .....
9. **Campo de visión, vidrios, limpiaparabrisas y retrovisores**
- 9.2. Vidrios
- 9.2.3.4. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso) del mecanismo elevavinas: .....
- 9.3. Limpiaparabrisas
- Descripción técnica: .....
- 9.5. Deshielo y desempañado: .....
- 9.5.1. Descripción técnica: .....
- 9.4. Retrovisor(es) (situación de cada retrovisor): .....
- 9.4.6. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos (en su caso) del sistema de ajuste: .....

10. **Dispositivos de protección contra el vuelco, dispositivos de protección contra la intemperie, asientos y plataforma de carga**
- 10.3. Asientos y reposapiés
- 10.3.1.4. Emplazamiento y características principales: .....
- 10.3.1.5. Sistema de reglaje: .....
- 10.3.1.6. Sistema de desplazamiento y de bloqueo: .....
- 10.5. Supresión de parásitos radioeléctricos: .....
- 10.5.1. Descripción y dibujos (o fotografías) de las formas y materiales de la parte de la carrocería en la que se aloja el motor y de la parte del habitáculo colindante: .....
- 10.5.2. Dibujos o fotografías de la situación de los componentes metálicos situados en la parte de la carrocería en la que se aloja el motor (por ejemplo: aparato de calefacción, rueda de repuesto, filtro de aire, mecanismo de dirección, etc.): .....
- 10.5.3. Cuadro y dibujo del dispositivo de supresión de las radiointerferencias: .....
- 10.5.4. Indicación de los valores nominales de las resistencias con corriente continua y, en el caso de los cables de encendido resistentes, resistencia nominal por metro: .....
11. **Dispositivos de alumbrado y señalización luminosa**
- 11.3. Breve descripción de los componentes eléctricos/electrónicos distintos de los faros (en su caso): .....
12. **Varios**
- 12.8. Descripción del equipo electrónico de a bordo utilizado para el funcionamiento y control de los aperos transportados o arrastrados: .....

---

(<sup>1</sup>) Táchese lo que no proceda.

(<sup>2</sup>) Indíquese la tolerancia.»

---